

جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦٤

أمر بشأن المحاكم المحلية
(مقام سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي)

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش
الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تفاسير

١ - في هذا الأمر :-

« محكمة محلية » - كل محكمة انشئت بمقتضى اي
تشريع .

« دعوى » - دعوى في اية قضية كانت ، حقوقية
او جزائية او غيرها ، بما في ذلك كل طلب
وارد في أمر او في قرار او باية طريقة اخرى ،
يقضي بالحضور للمحاكمة ، للمرافعة او للدفاع
خطياً او شفهاً . بعد حلف اليمين او بشكل
آخر . لأداء الشهادة ، لتقديم المبررات او
المستندات او للكشف عنها ، لتقديم التفاصيل
او للاجابة عن اسئلة خطياً او شفهاً ، لتقديم
ضمانة او لاثبات او للامتناع عن اثبات اي
شيء آخر في اية اجراءات قضائية .

عدم صلاحية النظر في الدعوى

٢ - لا يجوز ان تقدم دعوى الى محكمة محلية ، ولا
يجوز لمحكمة محلية ان تنظر في اية دعوى ، ولا ان
تصدر أمراً او قراراً او اية تعليمات اخرى تقضي
بالسماح او بالتمكين من تقديم دعوى ضد اي مما
يلي :

(١) دولة اسرائيل وسلطاتها ومستخدميها ،

(٢) جيش الدفاع الاسرائيلي وجنوده ،

צבא הגנה לישראל

צו מס' 164

צו בדבר בתי משפט מקומיים (מעמד רשויות צה"ל)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה
לאמור :-

פרשנות

1. צו זה -

" בית משפט מקומי " - בית משפט שכונן על-פי דין.
" תביעה " - תביעה בענין כל שהוא, אזרחי, סלילי או אחר,
לרבות דרישה בצו, בהחלטה, או בכל דרך אחרת, להוסיף
בדין, לטעון או להתנגד בכתב או בעל-פה, בשכופה או
באופן אחר, להעיד, להמציא או לגלות מוצגים או מסמכים,
ליתן פרטים או להשיב על שאלות בכתב או בעל-פה, ליתן
ערובה או לעשות או להמנע מלעשות כל דבר בהליכים
משפטיים כלשהם.

חופר סככות לגבי תביעה

2. לא תוגש תביעה לבית משפט מקומי, לא ידון בית משפט
מקומי בתביעה ולא יתן צו, החלטה או הוראה אחרת כל
שהיא המתירים או המאפשרים תביעה נגד אחד מאלה:

(1) מדינת ישראל, רשויותיה ועובדיה;

(2) צה"ל וחיליו;

- (3) السلطات التي عينت من قبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة او من قبل قائد عسكري او التي فوضت من قبلها بالعمل في المنطقة ،
- (4) الاشخاص الذين يخدمون في السلطات المذكورة في الفقرة (ج) ،
- (5) من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي او مبعوثاً من قبل جيش الدفاع الاسرائيلي .

قيد على عدم الصلاحية

- 3 - على الرغم مما ورد في المادة 2 ، يجوز لقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة او من فوض بذلك من قبله :
- (أ) ان يسمح ، في اجراء محدد او لشخص معين ، باداء شهادة او بتقديم مستندات او بالكشف عنها ، وكذلك بتقديم تفاصيل او اجوبة عن اسئلة ، خطياً او شفهاياً ، او
- (ب) ان يسمح بتقديم دعوى الى محكمة محلية ضد من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي او من يعمل مبعوثاً عن جيش الدفاع الاسرائيلي او من يخدم في اية سلطة مسن السلطات المذكورة في المادة 2 (ج) .

بيانات

- 4 - كل شهادة موقعة بامضاء قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة او من فوض بذلك من قبله ، تعتبر بيعة حاسمة على ان احد احكام هذا الامر يسري على الشخص الوارد اسمه فيها .

استئناف

- 5 - (أ) كل من يرى نفسه مغبوناً من اي فعل او ترك صادر عن سلطة او شخص مما ذكر او ممن ذكر في المادة 2 - يجوز له ان يراجع قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة لتقديم شكوى عن الفعل او الترك او لتقديم استئناف ضده .
- (ب) ليس فيما ورد في هذه المادة ما ينتقص من حق اي شخص في مراجعة لجنة الاستئناف التي يجري انشاؤها للنظر في انواع من المواضيع المحددة .

بدء سريان

- 6 - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه .

- (3) הרשויות שנתמנו על-ידי מסקד כוחות צה"ל באזור או על-ידי מסקד צבאי או שהוסמכו על ידיהם לפעול באזור ;
- (4) אנשים המשרתים ברשויות האמורות בסעיף קטן (3) ;
- (5) עובד בשרות צה"ל או עובד בשליחות צה"ל.

סייג להישר מסכות

3. על-אף האמור בסעיף 2, רשאי מסקד כוחות צה"ל באזור או מי שהוסמך על ידיו לכך :
- (1) להתיר בהליך מסויים, או לאדם מסויים, מתן עדות, המצאת מסמכים או גילויים, וכן מתן פרטים או תשובות על שאלות בכתב או בעל-פה ; או
- (2) להתיר הגשת תביעה בבית משפט מקומי נגד עובד בשרות צה"ל, עובד בשליחות צה"ל או מי שמשרת בשרות מהרשויות האמורות בסעיף 2 (3).

ראיות

4. תעודה חתומה על-ידי מסקד כוחות צה"ל באזור, או מי שהוסמך על ידיו לכך, תשמש ראיה מכרעת לכך כי הוראה מהוראות צו זה חלה על אדם אשר שמו נקוב בה.

ערעור

5. (א) הרואה עצמו נפגע על-ידי מעשה או מחדל של רשות או אדם כן המפורטים בסעיף 2 - רשאי לפנות למסקד כוחות צה"ל באזור כדי להתלונן על המעשה או המחדל או לערער נגדו.
- (ב) אין באמור בסעיף זה כדי לפגוע בזכותו של אדם לפנות לוועדת ערעורים, אשר תוקם לצורך דיון בסוגי נושאים מוגדרים.

תחילת תוקף

6. תחילתו של צו זה כיום חתימתו.

השם

7. צו זה ייקרא "צו בדבר בתי המשפט המקומיים (מעמד רשויות צה"ל) (אזור הגדה המערבית) (מס' 164), תשכ"ח-1967".

ל' בתשרי תשכ"ח (3 בנובמבר 1967)

עוֹזֵי נֶרְקִיס, אלוף
אלוף פיקוד המרכז
ומפקד כוחות צה"ל
באזור הגדה המערבית

الاسم

7. - يطلق على هذا الأمر اسم وأمر بشأن المحاكم المحلية (مقام سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي) (منطقة الضفة الغربية) (رقم 164) ، لسنة 5728 - 1967 .

30 تشرين الثاني 5728 (3 تشرين الثاني 1967)

التوف عوزي نركيس
التوف القيادة الوسطى
وقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيل
في منطقة الضفة الغربية